

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 16 (1907)
Heft: 22

Vereinsnachrichten: Schweizer Hotelier-Verein : Einladung zur XXVI. ordentlichen
General-Versammlung = Société Suisse des Hôteliers : convocation
à la XXVIe assemblée générale ordinaire

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

N^o 22.

Abonnement

Für die Schweiz
1 Monat Fr. 1.95
2 Monate " 2.50
3 Monate " 3.50
6 Monate " 6.-
12 Monate " 10.-

Für das Ausland:
(inkl. Portozuschlag)
1 Monat Fr. 1.60
2 Monate " 3.20
3 Monate " 4.50
6 Monate " 7.50
12 Monate " 15.-

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:
8 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungsentsprechend Rabatt.
Vereins-Mitglieder bezahlen 4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.



N^o 22.

Abonnements

Pour la Suisse:
1 mois . Fr. 1.95
2 mois . " 2.50
3 mois . " 3.50
6 mois . " 6.-
12 mois . " 10.-

Pour l'Étranger:
(inclus frais de port)
1 mois . Fr. 1.60
2 mois . " 3.20
3 mois . " 4.50
6 mois . " 7.50
12 mois . " 15.-

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annances:
8 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.
Les Sociétaires payent 4 Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins.

16. Jahrgang | 16^{me} Année
Erscheint Samstags. Parait le Samedi.

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliars.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel. * TÉLÉPHONE 2406. * Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Inseraten-Annahme nur durch die Expedition dieses Blattes und die „Union-Reklame“ in Luzern — Les annonces ne sont acceptées que par l'admin. de ce journal et l'„Union-Reclame“ à Lucerne

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; Th. Geiser. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

Schweizer Hotelier-Verein.

Einladung

XXVI. ordentlichen General-Versammlung

Freitag und Samstag, den 7. und 8. Juni 1907, in Lugano
General-Versammlung: Freitag, vormittags punkt 8 1/2 Uhr, im Theater.

Traktanden:

- 1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Budget.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren.
3. Anträge der Propaganda-Kommission.
4. Antrag betr. Zentralisation der Hotel-Reklame.
5. Antrag betr. Eintritt in die Liga für Heimatschutz.
6. Antrag betr. Aufnahme und Ausschluss von Mitgliedern (Art. 10 und 12 der Statuten).
7. Antrag betr. Subvention.
8. Mitteilungen.
9. Persönliche Anregungen.

Zu den Verhandlungen haben nur Vereinsmitglieder Zutritt. Das Vereinsabzeichen ist mitzubringen, neue Mitglieder können dasselbe vor der Sitzung beim Sekretär gratis in Empfang nehmen. Ersatzabzeichen kosten 1 Fr.

PROGRAMM:

Donnerstag, den 6. Juni:

4 Uhr nachmittags: Sitzung des Verwaltungsrates und Vorstandes im Hotel Reichmann au Lac.
8 1/2 Uhr abends: Gemüthliche Vereinigung aller Festteilnehmer und Begrüssung im Gd. Hôtel Métropole (Bewirtung offeriert von den Besitzern HH. Brocca). Konzert des Mandolinisten- und Gitarrenklubs Lugano. Verabfolgung der Festkarten und -Abzeichen.

Freitag, den 7. Juni:

8 1/2 Uhr morgens: Generalversammlung (nur für Mitglieder) im Theater. Für die Damen und Eingeladenen Rundfahrt um den Monte Salvatore; Abfahrt vom Verkehrsbureau um 9 Uhr, woselbst noch Festkarten bezogen werden können.
1 Uhr: Offizielles Bankett im Grand Hôtel. Verabreichung der Ehrenabzeichen etc. an die anwesenden Gründungsmitglieder. Konzert der Stadtmusik. Nachher Rundfahrt auf dem See mit zwei Extradampfern und Landung im Paradiso, woselbst Gartenfest im Park der Villa Ciria (vom Besitzer gültig zur Verfügung gestellt).
9 1/2 Uhr abends: Seennacht mit Feuerwerk (illuminirte Salondampfer). Landung Place Guillaume Tell und Versammlung auf der Terrasse des Gd. Hotel du Parc. Erfrischung offeriert von den Besitzern HH. Ehret und Zähringer.

Bei ungünstiger Witterung: Ausfall des Gartenfestes und Feuerwerks, dafür Konzert der Stadtmusik von Lugano im Gd. Hotel du Parc, 8 1/2 Uhr.

Samstag, den 8. Juni:

8 1/2 Uhr morgens: Erste Abteilung. Abfahrt der Inhaber der Festkarten Nr. 1—280 nach Porlezza, Menaggio und Bellagio. Besichtigung des Städtchens Bellagio, der Villa Serbelloni (Erfrischung daselbst) und der Villa Carlotta in Cadenabbia.

10 1/2 Uhr morgens: 2. Abteil. Abfahrt der Inhaber der Festkarten No. 281—620 in gleicher Richtung und mit gleich. Programm. Wiederankunft in Lugano: erste Gruppe ca. 5 Uhr, zweite Gruppe ca. 7 Uhr.

Alles Nähere betr. Abfahrtszeit von den verschiedenen Stationen und betr. Mittagessen etc. enthält die Festkarte.

9 1/2 Uhr abends: Ball mit Buffet im Gd. Hôtel Splendide. Offizieller Schluss des Festes.

Besondere Bemerkungen. Das Komitee bittet alle Mitglieder dringend, das Logis voranzubestellen und wenn immer möglich sich die Festkarten zuzenden zu lassen, damit die von den Bahn- und Schiffsgesellschaften eingeräumten Vergünstigungen schon bei der Hinreise benützt werden können. Die Bestellkarten für Logis und die Festkarten werden vom Zentralbureau in Basel gegen den 25. Mai an die Mitglieder versandt.
Der Preis der Festkarte ist 25 Fr. und berechtigt diese zur Teilnahme am offiziellen Bankett, zur Seerundfahrt, zum Gartenfest, zum Seennachtfest, zur Fahrt nach Menaggio, zum Lunch am Comersee und zum Ball, überdies zur freien Fahrt vom 6.—12. Juni auf den Drahtseilbahnen: San Salvatore, Brunate (Como), Madonna del Sasso (Locarno), 60% Rabatt auf der Generosobahn und 50% per Einzelfahrten auf drei Seen und den Verbindungsbahnen. (Porlezza-Menaggio, Ponte Tresa-Luino).

Logis und Verpflegung in den diversen Hotels wird mit 20% Rabatt in Rechnung gebracht. Das Quartierkomitee muss sich vorbehalten, betreffend Unterkunft allfällige Verschiebungen vorzunehmen. Inbezug auf die Fahrt nach dem Comersee ist es ratsam, allfällige Wünsche betreffend Einreichung zur ersten oder zweiten Abteilung bei Bestellung der Festkarte bekannt zu geben, das Reisekomitee wird sie bestmöglichst berücksichtigen.

Bei der Fahrt nach und vom Comersee werden die vorgeschriebenen Zeiten genau innegehalten und es muss das Festkomitee jede Verantwortlichkeit für Nichtbefolgen seitens der Teilnehmer ablehnen. Nachstehende, dem Hotelier-Verein von Lugano angehörende Hotels sind zum Empfang ihrer Kollegen bereit und heissen sie herzlich willkommen:

Wir bitten ganz besonders die Damen, recht zahlreich zu erscheinen, um durch ihre Anwesenheit das Fest verschönern zu helfen. Die Festabzeichen werden mit der Festkarte verabfolgt. In Erwartung zahlreicher Beteiligung zeichnet mit kollegialischem Gross Hochachtungsvoll

Für den Vorstand des Schweizer Hotelier-Vereins:
Zürich, den 15. Mai 1907. Der Präsident: F. Morlock.

Société Suisse des Hôteliars.

Convocation

à la XXVI^e Assemblée générale ordinaire

les Vendredi et Samedi, 7 et 8 Juin 1907, à Lugano.
Assemblée générale: vendredi matin à 8 1/2 h. précises, au Théâtre.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport de gestion, comptes annuels et budget.
2^o Election des verificateurs de compte.
3^o Propositions de la Commission de propagande.
4^o Proposition concernant la centralisation de la réclame d'hôtels.
5^o Proposition concernant l'affiliation à la Ligue pour la Beauté.
6^o Proposition concernant l'admission ou l'exclusion de membres (Art. 10 et 12 des Statuts).
7^o Proposition concernant une subvention.
8^o Communications.
9^o Propositions individuelles.
Les sociétés sont seuls admis à la séance. Apporter l'insigne que les nouveaux sociétaires peuvent se procurer gratuitement, avant la séance auprès du secrét; les insignes de rechange coûtent 1 fr.

PROGRAMME:

Jeu, 6 juin:

4 h. soir: Séance du Conseil d'administration et du Comité, à l'hôtel Reichmann au Lac.
8 1/2 h. soir: Réunion familière de tous les participants et réception au Gd. Hôtel Métropole (Concours offert par les propriétaires MM. Ehret et Zähringer).

Vendredi, 7 juin:

8 1/2 h. matin: Assemblée générale au Théâtre (les sociétaires seuls sont admis). Pour les Dames et invités, excursion en voitures autour du Mont San Salvatore; déj. du Bureau de renseignements à 9 h. Des cartes de fête seront encore distribuées avant le départ.

1 heure: Banquet officiel au Grand Hôtel; distribution d'insignes d'honneur etc. aux membres-fondateurs présents. Concert de la musique de Lugano. Après le concert, promenade sur le lac par deux bateaux spéciaux, avec halte à Paradiso et fête champêtre dans le parc de la villa Ciria (mis gracieusement à disposition par son propriétaire).

9 1/2 h. soir: Soirée vénitienne et feu d'artifice sur le lac (bateaux spéciaux illuminés à disposition). Débarquement Place Guillaume Tell et réunion sur la terrasse du Gd. Hôtel du Parc; rafraichissements offerts par les propriétaires MM. Ehret et Zähringer.
En cas de mauvais temps la fête champêtre et le feu d'artifice seront supprimés et remplacés par un concert de la musique de Lugano au Gd. Hôtel du Parc, à 8 1/2 h. soir.

Samedi, 8 juin: Excursion au Lac de Côme (par tout temps).

8 1/2 h. matin: 1^{re} partie, départ des porteurs des cartes de fête du No. 1 au No. 280 pour Porlezza, Menaggio et Bellagio. Visite de la ville de Bellagio, de la villa Serbelloni (rafraichissements) et de la villa Carlotta à Cadenabbia.

10 1/2 h. matin: 2^e partie, déj. des porteurs des cartes de fête du No. 281—620 pour la même direction avec même programme. Retour à Lugano: première partie à 5 h., deuxième partie à env. 7 h.

Pour les détails concernant les heures de départ des différentes stations, le dîner, etc., consulter la carte de fête.

9 1/2 h. soir: Bal et Buffet au Gd. Hôtel Splendide. Clôture officielle de la fête.

Observations spéciales. Le Comité de fête prie instamment tous les sociétaires de bien vouloir retenir leurs chambres à l'avance et de se faire envoyer préalablement les cartes de fête, afin de pouvoir déjà profiter en venant des rabais que les sociétés de chemin de fer et de bateaux à vapeur ont bien voulu nous accorder. Les cartes pour la commande des chambres et les cartes de fête seront envoyés aux sociétaires vers le 25 mai par le Bureau central de Bâle.

Le prix de la carte de fête est de fr. 25.—. Elle donne droit au banquet officiel, à la promenade sur le lac, aux fêtes champêtre et vénitienne, à la course à Menaggio, au lunch au bord du lac de Côme, et au bal; en outre, au libre parcours du 6 au 12 juin sur les funicul. du San Salvatore, de Brunate (Côme), de Madonna del Sasso (Locarno); à un rabais de 60% sur le ch. de fer de Generoso et de 50% p. courses particul. s. les 3 lacs et s. les lignes de jonction Porlezza-Menaggio et Ponte Tresa-Luino. La note pour le logement et la pension dans les divers hôtels joint d'un rabais de 30% sur les prix ordinaires. Le Comité de logement se réserve le droit de procéder à des changements en cas de besoin.

En ce qui concerne l'excursion au Lac de Côme, les sociétaires sont priés de se décider pour une des deux parties en commandant les cartes de fête, afin que le Comité puisse accéder à leurs désirs dans la mesure du possible.

Pour cette course, l'itinéraire sera suivi scrupuleusement, et le Comité décline toute responsabilité envers les participants qui ne s'y conformeraient pas. Les hôtels ci-après, appartenant aux membres de la Société des hôteliers de Lugano, se feront un plaisir de bien recevoir leurs collègues.

Nous prions tout particulièrement les dames de venir en grand nombre honorer et embellir notre fête. Les insignes de la fête seront délivrés en même temps que les cartes de fête. Dans l'espoir d'une participation nombreuse, nous vous adressons, chers collègues, nos salutations les plus cordiales.

Pour le Comité de la Société Suisse des Hôteliars:
Zürich, le 15 mai 1907. Le Président: F. Morlock.

Table listing hotel names and locations: Baer, Beauregard & Continental, Beau-Rivage, Béna's de la Paix, Bellevue, Berna & Bella Vista, Biaggi, Carmen, Castagnola, Central & Paste, Château de Davesco, Dabheim, Erica, Europe, Gotthard, Grand Hôtel, International, Lugano, Luzern, Meteler, Métropole-Monopole, Midi, Minerva, Moritz, Müller, Oberland, Parc-Beau-Séjour, Pfister-Belvedere, Regina & Villa Ceresio, Reichmann, Riviera, Salvatore, Schweizerhof, Seeger, Sommer, Splendide, Victoria, Walter, Washington, Novaggio: Beau-Séjour, Porlezza: du Lac.

Table listing hotel names and locations: Baer, Beauregard & Continental, Beau-Rivage, Béna's de la Paix, Bellevue, Berna & Bella Vista, Biaggi, Carmen, Castagnola, Central & Paste, Château de Davesco, Dabheim, Erica, Europe, Gotthard, Grand Hôtel, International, Lugano, Luzern, Meteler, Métropole-Monopole, Midi, Minerva, Moritz, Müller, Oberland, Parc-Beau-Séjour, Pfister-Belvedere, Regina & Villa Ceresio, Reichmann, Riviera, Salvatore, Schweizerhof, Seeger, Sommer, Splendide, Victoria, Walter, Washington, Novaggio: Beau-Séjour, Porlezza: du Lac.